



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086
Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776
www.gxlavangoregon.com email: info@gxlavangoregon.com
www.facebook.com/giaoxuLavang



Chúa Nhật Thứ 5 Phục Sinh - Năm C Ngày 15 - 5 - 2022

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

CÁC LINH MỤC:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ
LM Giuse Võ Đình Thanh, S.D.D. Phó Xứ
LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.
Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon

Sr. Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ
Ông Đỗ Văn Hải & các Thành Viên

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

THỨ HAI – THỨ BẢY

- 7:00am: Thánh Lễ sáng
- 7:00pm: Thánh Lễ chiều

CHÀU THÁNH THỂ

THỨ NĂM - THỨ SÁU

- 6:00pm – 6:45pm:

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- 7:00pm: Thánh Lễ 1 (Tối thứ bảy)
- 7:00am: Thánh Lễ 2
- 9:00am: Thánh Lễ 3 (Trực Tuyền)
- 11:00am: Thánh Lễ 4
- 1:00pm: Thánh Lễ 5
- 5:00pm: Thánh Lễ 6

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:00pm-6:45pm

RỬA TỘI:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng
(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

XỨC DẦU

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com
www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quản Địa Phận:
(503) 659-1350

YÊU NHƯ CHÚA YÊU!

“*Anh em hãy yêu thương nhau như Thầy đã yêu thương anh em*” (Ga 13:34; 15:12). Bạn thấy có gì lạ trong lời di chúc này của Chúa không? Tôi hơi thắc mắc, Chúa chỉ cần nói: “Anh em hãy thương yêu nhau” một câu ngắn gọn như vậy là đủ rồi, tại sao Ngài lại phải thêm: “Yêu thương nhau như Thầy đã yêu thương anh em” làm chi nữa vậy? Bạn có biết tại sao không? Tôi nghĩ là tại vì cách yêu thương của Chúa khác với cách yêu thương của chúng mình. Cách yêu thương của người đời, trong đó có bạn và có tôi, là **YÊU THƯƠNG NHỮNG AI YÊU THƯƠNG MÌNH**. Ví dụ:

- Tôi yêu thương ông bà, cha mẹ, chú bác, cô dì ... vì các ngài đã yêu thương, chăm sóc, hy sinh vất vả nuôi nấng, chỉ bảo, dạy dỗ tôi nên người.
- Tôi yêu mến anh A, chị B, chú C, cô D, bác H... bởi vì họ là những người yêu mến ơn gọi, yêu thương nhà dòng của tôi, và yêu thương giáo xứ này.
- Tôi yêu mến những anh chị em thiện nguyện viên bởi vì họ là những người tốt lành, tốt bụng, tốt tướng và tốt nghiệp trường đời, nay đã về hưu... Họ yêu mến giáo xứ, yêu mến ngôi thánh đường này, yêu mến các em học sinh, yêu mến thánh lễ, yêu mến phụng vụ, yêu thích công việc tu sửa, bảo trì, sửa chữa, xây dựng, lau chùi dọn dẹp, gậy quỹ, cắt cỏ tĩa cây...

Bạn thấy cách yêu thương của người đời như thế có gì là sai trái hay phản lại Phúc Âm không? No, chẳng có gì là sai trái hay phản lại với Phúc Âm tí nào cả! Tôi cam đoan như vậy! Thế nhưng cách yêu thương của người đời chưa hoàn hảo, chưa giống cái cách yêu thương của Chúa.

Bạn có biết cách yêu thương của Chúa là cách nào không? Thánh Sứ Mát-thêu cho chúng ta biết cách yêu thương của Chúa Giê-su là một cách yêu thương phi thường, bởi vì bất cứ ai Ngài cũng yêu ráo trội. Thật vậy, kẻ yêu mến Ngài, kẻ không thích Ngài, kẻ châm chích và kiếm cách gài bẫy Ngài, những kẻ đã nhục mạ, hành hạ, đánh đập, và thậm chí đã giết Ngài, Ngài cũng yêu họ suốt tuần tuốt luôn. Bằng chứng là trước khi trút hơi thở cuối cùng, trong lúc cơ thể đang chịu những sự đau đớn tột độ, Chúa Giê-su đã thưa với Thiên Chúa Cha như thế này: “*Lạy Cha, xin Cha tha cho chúng vì chúng không biết việc chúng làm!*” (Lc 23:34).

Bạn thấy yêu theo cái cách của Chúa Giê-su có dễ không? Yêu kẻ không thích mình đã là khó, còn yêu kẻ thù thì không thể dễ được? Tôi nói thật, ai nói yêu kẻ thù là dễ thì người ấy là kẻ... nói dóc! Không dễ một chút nào cả, nếu không muốn nói là cực kỳ khó! Thế nhưng, khó không có nghĩa là không thể làm được, bởi vì đã có những người đã yêu thương theo cái cách của Chúa yêu. Họ đã yêu thương những kẻ đã gây ra đau khổ, những mất mát cũng như bất hạnh cho họ và cho gia đình họ nữa. Tôi xin đơn cử ra đây ba ví dụ:

1. Thánh Stephano, khi bị người Do Thái vu oan cáo vạ, bị ném đá, giữa lúc sinh thì, Ngài đã thốt lên rằng: “*Lạy Chúa, xin đừng chấp họ tội này!*” (Cv 7:60).
2. Sáng ngày thứ hai ngày 2 tháng 10 năm 2006, Charles Roberts xông vào một lớp học của cộng đồng người Amish bên Lancaster, Pennsylvania, bắn chết 5 em nữ sinh và bắn bị thương 5 em nữ sinh khác, và sau đó y tự sát.

(xin đọc tiếp trang 2)

Ngày sáng hôm sau, cha mẹ của 5 em nữ sinh bị Roberts giết, đã tuyên bố với báo chí là họ muốn tha thứ cho Roberts. Chưa hết, họ còn đem thực phẩm, đem vòng hoa đến thăm viếng, an ủi, giúp đỡ cho vợ và hai đứa con của Roberts. Họ cũng đến tham dự lễ an táng, cầu nguyện và tiễn đưa Roberts ra tới nơi an nghỉ cuối cùng.

3. Ngày 3/10/2019 Brandt Jean, 18 tuổi, đứng trước tòa án, đã tuyên bố tha thứ cho cô cảnh sát viên Amber, người đã đi vào căn hộ của gia đình của cậu và bắn chết anh trai của cậu ngay tại ghế sofa.

Chúa Giê-su đã nói: *“Nếu anh em yêu thương kẻ yêu thương mình, thì anh em nào có công chi? Ngay cả những người thu thuế cũng chẳng làm như thế sao?”* Ngài muốn chúng mình Ngài phải yêu thương cả những kẻ KHÔNG yêu thương mình nữa. Chưa hết, còn phải yêu cả kẻ thù, những kẻ đã gây ra đau khổ, phiền muộn và bất hạnh cho chúng mình nữa.

Để có thể yêu theo cách của Chúa Giê-su: *“yêu thương nhau như Thầy đã yêu thương anh em”* tôi nghĩ bạn và tôi phải **TIN CHẮC** rằng *“đối với Thiên Chúa, không có gì là không thể làm được”* (Lc 1:37). Với ơn can đảm và khôn ngoan của Chúa ban, tôi chắc chắn bạn và tôi sẽ yêu theo cái cách của Chúa Giê-su. Còn nữa, khi bạn và tôi yêu thương theo cách của Chúa, tức là yêu thương hết tất cả mọi người, kể cả những kẻ ngược đãi mình, thì sách Huấn Ca khẳng định rằng: *“Khi bạn cầu khẩn, tội lỗi bạn sẽ được tha”* (28:2).

Chúng mình cầu nguyện cho nhau, xin Chúa Kito Phục Sinh, nhờ lời chuyển cầu của Mẹ Maria và Thánh Cả Giuse, hướng dẫn, soi sáng, và ban ơn giúp sức, để bạn và tôi có thể yêu *thương nhau, như [Chúa] đã yêu thương chúng mình*. Cầu chúc bạn và gia đình của bạn một tuần lễ mới vui khỏe, hạnh phúc và bình an.

LM Đaminh Phạm Tĩnh, SDD

www.chatinh.org / www.nhachua.org



HỌC HỎI GIÁO LÝ

ĐỨC MARIA : MẸ ĐỨC KITÔ, MẸ HỘI THÁNH

197. Đức Maria trợ giúp Hội thánh như thế nào ?

Sau khi Con mình về trời, Đức Maria đã giúp đỡ Hội thánh lúc khởi đầu bằng lời cầu nguyện, và cả sau khi đã được lên trời, Mẹ vẫn tiếp tục chuyển cầu cho con cái mình, vẫn là mẫu gương cho mọi người về đức tin và đức ái, tạo ảnh hưởng cứu độ trên họ, ảnh hưởng này xuất phát từ sự dư đầy các công nghiệp của Đức Kitô. Các tín hữu nhìn Mẹ như nguyên ảnh và sự tham dự trước vào cuộc phục sinh đang chờ đón họ ; họ kêu cầu Mẹ dưới các tước hiệu là Trạng sư, Đấng phù trợ, Đấng bảo trợ và Đấng trung gian.

198. Đức Trinh Nữ rất thánh được tôn kính như thế nào ?

Mẹ được sùng kính cách đặc biệt, nhưng khác hẳn với việc tôn thờ chỉ dành riêng cho Ba Ngôi cực thánh. Việc sùng kính đặc biệt này được diễn tả một cách độc đáo trong các ngày lễ phụng vụ dành kính Mẹ Thiên Chúa cũng như trong các kinh nguyện tôn kính Đức Mẹ, như kinh Mân Côi, được xem là bản tóm lược toàn bộ Tin Mừng.

MARY, MOTHER OF CHRIST, MOTHER OF THE CHURCH

197. How does the Virgin Mary help the Church?

After the Ascension of her Son, the Virgin Mary aided the beginnings of the Church with her prayers. Even after her Assumption into heaven, she continues to intercede for her children, to be a model of faith and charity for all, and to exercise over them a salutary influence deriving from the superabundant merits of Christ. The faithful see in Mary an image and an anticipation of the resurrection that awaits them and they invoke her as advocate, helper, benefactress and mediatrix.

198. What kind of devotion is directed to the holy Virgin?

It is a singular kind of devotion which differs essentially from the cult of adoration given only to the Most Holy Trinity. This special veneration directed to Mary finds particular expression in the liturgical feasts dedicated to the Mother of God and in Marian prayers such as the holy Rosary which is a compendium of the whole Gospel.

LOVE

As God Loves Us!

“Love one another, as I have loved you.” (Jn 13:34; 15:12). Do you find this command of God to be unconventional? Personally, I am a bit perplexed because all He needs to say is: *“Love one another;”* why did He intensify it by saying: *“Love one another, as I have loved you”*? Do you know why? I think it’s because God’s way of loving is different from ours.

The way humans, including us, love, is by **LOVING THOSE WHO LOVE US**. For instance:

- I love my grandparents, parents, uncles, aunts... because they love me, take care of all my needs, devote all their time and work so hard to raise, educate and nurture me to become a good person.
- I love brother A, sister B, Uncle C, Auntie D, cousin H... because they appreciate vocations, have a close connection with my religious community, and they love this parish.
- I love the volunteers because they are thoughtful, considerate, established, and now retired. They love the parish, the church community, the Eucharist, the liturgy, and the students. They are committed and devote their time for renovations, maintenance, repairs, fund raising, cleaning, mowing the lawn, and more.

Do you see anything wrong with this way of loving people? No, there is nothing wrong and it doesn’t go against the Gospel at all! I guarantee! However, the way humans love is not ideal or complete, it is far from the way God loves us. Do you know all the ways that God loves us? The Evangelist Matthew tells us that Jesus’ way of loving was extraordinary, because His love is all-embracing, He loved everyone so much. Those who loved Him, those who hated Him, those who distressed and deceived Him, those who humiliated, tortured, and even killed Him, He still loved them. The testimony to His love is that before taking his last breath, while his body was in excruciating pain, Jesus cried out to God the Father: *“Father, forgive them, they know not what they do!” (Lk 23:34).*

Do you find it easy to love the way Jesus did? Loving someone who doesn’t like us is already challenging, and loving our enemy can be painful? Whoever says that loving your enemies is simple is lying! It is extremely difficult! However, it may be challenging but it’s not impossible, because there are people who have loved others just the

way God loves us. They loved those who caused suffering, affliction and grief for them and their families. Let me name the following three examples:

1. St. Stephen, when he was falsely accused by the Jews, stoned, and in the midst of his agony, he cried out in a loud voice: *“Lord, do not hold this sin against them” (Acts 7:60).*
2. Monday’s morning, October 2, 2006, Charles Roberts stormed into an Amish community’s classroom in Lancaster, Pennsylvania, shot and killed five schoolgirls and wounded five others, and then committed suicide. The very next morning, the parents of the five girls killed by Roberts announced to the press that they wanted to forgive Roberts. They also brought food and flowers, came to visit, comfort, and help Roberts’ wife and his two children. They also attended his funeral, prayed for him, and accompanied his family in the procession to the place of burial.
3. On October 3, 2019, while standing in court, Brandt Jean, an 18-year-old, extended forgiveness to Amber, the police officer, who entered his family’s apartment and shot and killed his brother.

Jesus said: *“If you love those who love you, what recompense will you have? Do not the tax collectors do the same?”* He desires for us to love those who don’t love us. We must love our enemies, who have caused us pain, sorrow, and misery. In order for us to love the way God’s love *“love one another, as I have loved you”* I am certain that we must FIRMLY BELIEVE *“nothing will be impossible for God” (Lk 1:37).* With God’s gift of courage and wisdom, I’m convinced we will be able to love the way Jesus did.

When we love the way God loves, which is all-embracing, meaning it includes those who hate us, the book of Sirach affirms: *“When you pray, your own sins will be forgiven” (28:2).*

Let us pray for one another, may the Risen Christ, through the intercession of Blessed Mother Mary and Saint Joseph, guide us, enlighten us, and give us strength, so that we may *love one another, as [God] have loved us.*

Wishing you and your family a new week filled with good health, happiness, and peace.

LM Đaminh Phạm Tĩnh, SDD

www.chatinh.org / www.nhachua.org

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

1. Xin Giỏ Lành II: Chúa Nhật tuần này 15-5-2022, giáo xứ sẽ có xin giỏ lành II cho quỹ Từ Thiện Công Giáo (*Catholic Charities*). Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ.

2. Trường Giáo lý - Việt ngữ: Sẽ tổ chức Lễ Phát Thưởng vào Chúa Nhật ngày 22 tháng 5 cho các em Học sinh Hạng I, Hạng II và Hạng III trước Thánh lễ 1 giờ. Văn phòng Giáo dục sẽ gửi email thông báo cho quý Phụ huynh có con được Lãnh thưởng (*sẽ gửi thư về gia đình nếu làm kịp*). Xin quý Phụ huynh theo dõi và đưa con/em đi học đầy đủ.

3. Giải Tội và Thánh Lễ tại Nhà Nguyện Cũ: Được phép của ĐTGM Sample, bắt đầu từ ngày 12-5-2022, giáo xứ sẽ có cha giải tội và làm lễ tuần ba ngày tại nhà nguyện cũ. Chương trình được sắp xếp như sau:

- **Giải Tội:** 4:30 PM thứ năm, thứ sáu, và thứ bảy
 - **Thánh Lễ:** 5:00 PM thứ năm, thứ sáu, và thứ bảy
- Chương trình phụng vụ này sẽ được tiếp tục cho tới khi bán được cơ sở.

4. Sổ Vàng Hành Hương: Giáo xứ đã mở sổ vàng kêu gọi đóng góp cho quỹ Hành Hương kỳ thứ 44, kỷ niệm 47 năm ly hương với chủ đề "*Gia Đình Trước Thách Thức Của Một Xã Hội Vắng Bóng Thiên Chúa*". Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ để phụ giúp giáo xứ trong việc tổ chức Đại Hội Hành Hương này. Xin chân thành cảm tạ tấm lòng quảng đại của quý cụ, quý ông bà và anh chị em.

Chúc Mừng

Quý Cha, quý Sơ, Hội Đồng Giáo Xứ và toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa xin chúc mừng các em lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội.

1. Antôn Tạ Anh Vương Liam
2. Phaolô Funatake Nguyễn Brayden
3. Madalena Cao Ngọc Trâm
4. Maria Bùi Quỳnh-Anh Mila
5. Joseph Lê Hữu Minh Anh
6. Giuse Lê Luka

PHÂN ƯU

Nhận được tin:

BÀ MARIA NGUYỄN THỊ THÀNH

Sinh ngày 12 tháng 9 năm 1927

Tại Trà Cổ, Móng Cái, Hải Ninh, Việt Nam

Đã từ trần ngày 6 tháng 5 năm 2022

Tại Tacoma, Washington - Hưởng thọ 95 tuổi

Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Sơ, và toàn thể cộng đoàn xin chân thành phân ưu toàn thể tang quyến. Nguyễn xin Thiên Chúa là Cha nhân từ đoái thương, tha thứ và đón nhận linh hồn MARIA về hưởng Nhan Thánh Chúa trên quê Trời.

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

RAO HÔN PHỐI LẦN II

Anh Phêrô Hồng Vũ Toàn Trung, con ông Hồng Thanh Tùng và bà Nguyễn Thị Lượm, hiện đang sống tại Quận 12, thành phố Sài Gòn, Việt Nam. Xin kết hôn với Chị Teresa Nguyễn Hồng Diễm, con ông Giuse Nguyễn Tấn Đức và bà Agatha Lê Thị Cương, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Oregon.

RAO HÔN PHỐI LẦN III

1. Anh Matthew Trần Minh Trường, con ông Tôma Trần Ngọc Sơn và Catarina Trần Thị Thu Hà, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Oregon. Xin kết hôn với Chị Anna Đặng Thị Như Quỳnh, con ông Đặng Đình Cần và bà Nguyễn Thị Thu Hương, hiện đang sống tại Bảo Lộc Lâm Đồng, Việt Nam.

2. Anh Giuse Đặng Quốc Doanh, con ông Gioan Baotixita Đặng Văn Vinh và bà Anna Nguyễn Thị Hương, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Oregon. Xin kết hôn với Chị Maria Nguyễn Ngọc Thùy Trang, con ông Đominicô Nguyễn Mạnh Cường và bà Maria Đặng Thị Lan Hương, thuộc Giáo Xứ Thái Hòa, Sài Gòn, Việt Nam.

3. Anh Giuse Vũ Văn Thiên, con ông Giuse Vũ Văn Toàn và bà Teresa Chu Thị Thanh Tuyền, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Oregon. Xin kết hôn với Chị Teresa Nguyễn Hoài Phương, con ông Giuse Nguyễn Văn Trận và bà Teresa Nguyễn Thị Linh, thuộc Giáo Xứ Tân Hải, Cần Thơ, Việt Nam.

4. Anh Phêrô Ngô Trương Hoàng Vũ, con ông Phêrô Ngô Phụng và bà Maria Trương Thị Bích Vân, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Oregon. Xin kết hôn với Chị Matta Trần Thị Mỹ Hạnh, con ông Phêrô Trần Đông Hải và bà Maria Phan Thị Hoa (C), thuộc giáo xứ Phú Đức, Cam Ranh, Nha Trang, Việt Nam

5. Anh Maung Zaw Win Htaik, con ông Win Myat và bà Than Than Yee Ma, hiện đang sống tại thành phố San Leandro, California. Xin kết hôn với Chị Maria Ngô Trương Thảo Vy, con ông Phêrô Ngô Phụng và bà Maria Trương Thị Bích Vân, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Oregon.

Những ai biết các đôi hôn phối trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA

Ngày 22 tháng 5 năm 2022

Từ 11:00am đến 1:30pm

Xin quý phụ huynh đã đăng ký giúp giờ ăn trưa ngày 22 tháng 5. Xin đến giúp dọn dẹp. Chân thành cảm ơn.

Chương Trình Scrips



Nhằm mục đích kiếm thêm lợi tức cho giáo xứ, và để đáp ứng nhu cầu thiết yếu của anh chị em giáo dân. Ban Bán Thẻ Scrips sẽ bán các loại thẻ mua hàng. Mỗi một thẻ mua hàng, giáo xứ sẽ có lợi tức như sau:

- * - Siêu Thị Hồng Phát 10% - Hãng rửa xe Washman 50%
- * - Home Depot 7% - Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- * - Target 8% - Walmart 4% ...

Lễ Chúa Nhật \$13,053.00	Niên Liễm \$1,340.00	Tổng Cộng \$14,393.00
------------------------------------	--------------------------------	---------------------------------

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 15 - 5	Thứ Hai 16 - 5	Thứ Ba 17 - 5	Thứ Tư 18 - 5	Thứ Năm 19 - 5	Thứ Sáu 20 - 5	Thứ Bảy 21 - 5	Chúa Nhật 22 - 5
Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật thứ 5 Phục Sinh			Thánh Gioan I, Ghtđ	Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Châu Thánh Lễ 6PM - 6:45PM	Chầu Thánh Lễ 6PM - 6:45PM		Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật thứ 6 Phục Sinh

GIÁO XỨ TƯỜNG NHỚ THÁNG 5

14/5/1985 Dang Van Giap 23/5/1985 Tran Thi Mi 07/5/1988 Nguyễn Thị Hồng 14/5/1990 Phan Thi The 30/5/1991 Nguyen Van Ky 03/5/1995 Phạm Thị Ngô 13/5/1995 Nguyễn Văn Kiểm 13/5/1995 Nguyễn Thị Mâu 27/5/1995 Hoàng Phương Anh 07/5/1996 Phạm Thị Rinh 14/5/1996 Maria Nguyễn T. Doanh 29/5/1998 Lê Thị Nguyễn 15/5/1999 Louis Lê Văn Hôn 02/5/2000 Phú Hoàng 07/5/2000 Lê Văn Tiếp 30/5/2000 Giuse Hoàng Bá 24/5/2002 Nguyễn Phi 25/5/2002 Vincentê Đỗ công Triều 08/5/2003 Pham Van Nghi 17/5/2003 Matthia Nguyễn Văn Danh 14/5/2004 Tôma Nguyễn Phi 15/5/2004 Giuse Mai Huy Hạnh 28/5/2004 Anna Lý Thị Hồ 30/5/2004 Giuse Trần Văn Hình 02/5/2005 Louis Hà Kim Trinh 05/5/2005 Maria Võ Thị Tích 15/5/2005 Maria Nguyễn T. Mai 21/5/2005 Maria Vũ Thị Ánh	17/5/2007 Sr. Maria Nguyễn T Kim Phượng MTG 17/5/2008 Giuse Trần Văn Nguyên 20/5/2008 Đaminh Vũ Quang Minh 14/5/2009 Rosa Bùi Thị Tính 25/5/2010 Maria Lý Lợi 31/5/2010 Franxicô Xaviê Phạm Văn Vinh 25/5/2011 Phêrô Nguyễn Việt Huân 26/5/2014 Maria Lý Thị Y 12/5/2016 Anne Trần Thị Mẹo 21/5/2016 Phanxicô Phan Phú Quý 05/5/2017 Phêrô Phạm Như Bút 14/5/2017 Maria Nguyễn Thị Thuận 17/5/2017 Phanxicô Saviê Lê Văn Hồng 01/5/2018 Giuse Đình Viết Chấn 10/5/2018 Teresa Nguyễn Thị Kỳ 14/5/2018 Maria Nguyễn Thị Nho 23/5/2018 Maria Trần Thị Bích Vân 02/5/2020 Giuse Vương Trọng Vũ 22/5/2020 Maria Nguyễn Thị Hát 30/5/2020 Maria Nguyễn Thị Riêm 06/5/2021 Giuse Nguyễn Bá Cầu 17/5/2021 Alexis Nguyễn Văn Hoàng 18/5/2021 Gioan Nguyễn Đức Thụy 26/5/2021 Đức Ông Giacôbê Phạm Văn Ninh 30/5/2021 Vincente Nguyễn Văn Nghệ 01/5/2022 Đôminicô Nguyễn Bảo 06/5/2022 Maria Nguyễn Thị Thành
--	--



DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

Du Lịch Dịch Vụ Di Trú Printing

- Vé Máy Bay
- Công Hàm Độc Thân
- In Business Card
- Visa Việt Nam
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- In Menu - Flyer
- Tours
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- In Brochure
- Cruises
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Gift Card

Nguyễn Danh

Chả Lụa Cô Hiền và Việt Nam Bakery

5913 SE 82nd Ave Portland Oregon 97226

(503) 444 -7973

(Nằm trên đường 82nd giữa Đường Woodstock và đường Forster.)

*Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.
 *Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. *Nước mía, bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò Huế và bún riêu. Cần người phụ bếp
 Xin liên lạc cô Hiền 971-222-9168



Teresa Hanh Nguyen

Sr. Loan Officer NMLS#: 1954823

(971) 678 - 0056

teresa.nguyen@mottomortgage.com

Mottomortgagepriority.com

MOTTO MORTGAGE PRIORITY

9123 SE St. Helen St. Clackamas OR 97015

Người Việt học võ Việt - Yêu nước Việt.

Vovinam Việt Võ Đạo Chi Lăng



Lớp sẽ nhận môn sinh mới

(503) 881 - 8381

11525 OR-212 - Clackamas, OR 97015

Hai buổi học / Mỗi tuần Thứ Hai:

7:00 pm đến 8:30 pm.

Thứ Bảy: 7:00 pm đến 8:30 pm.

Học phí: \$50.00 mỗi tháng

Địa điểm ghi danh
Văn phòng Bác sĩ

Anthony Phạm
Health & Wellness Chiropractic:
10310 NE Glisan st. Portland

THẺ MUA SẴM, ĐI CHỢ VÀ ĐIỆN THOẠI

- Hồng Phát - Fredmeyer - Safeway- Home Depot
- Thẻ điện thoại gọi Việt Nam - Thẻ rửa xe- Macy's
- Target - Ross - Pizza - Nike - Nordstrom Rack
- Express Visa - Prepaid - Gas . . .

HỒNG PHÁT FOOD CENTER

101 SE 82ND Ave
Portland, OR 97216
(503) 254-4411



HỒNG PHÁT SUPERMARKET

8919 NE Prescott
Portland OR 97220
(503) 254-8280

Open : 9:00am - 9:00pm

Open : 9:00am - 8:00pm

THANKYOU FOR SHOPPING AT HONG PHAT

RENU CHIROPRACTIC

503-406-2020

LÀM VIỆC: MONDAY-SATURDAY



Dr. Bui

Dr. Han

Dr. Max

Dr. Nguyen

ALOHA

18055 SW TV Hwy
Aloha, OR 97003

BEAVERTON

3615 SW Hall Blvd.
Beaverton, OR 97005

RENUCHIRO.COM

Văn phòng chúng tôi chuyên trị:

- Tai nạn xe cộ gây thương tích
- Nhận bảo hiểm sức khỏe
- Đau nhức các bắp thịt, cổ và lưng
- Nhận tất cả bảo hiểm xe
- Có massage và chụp x-ray tại văn phòng



Peterson Cat has been in business 85 years.

We are a family business in our fourth generation.

**Now hiring:
Diesel Technicians. Master Technicians.**

Pay: \$22 up to \$49 per hour, depending on experience.

Great benefits. Great work hours.
Call/text Michaëlle at 503-446-7413

Peterson Cat đã hoạt động được 85 năm.

Chúng tôi là một doanh nghiệp gia đình đã chung tay xây dựng qua 4 thế hệ.

**Hiện đang tuyển dụng:
Kỹ thuật viên Diesel. Thầy Kỹ thuật chuyên môn.**

Mức lương: Từ \$22. đến \$49, mỗi giờ, tùy thuộc vào kinh nghiệm.

Hưởng nhiều lợi ích / Giờ làm việc thuận tiện.
Xin nhắn tin hoặc gọi Michaëlle: 503-446-7413



GOLDEN DAWN CLINIC

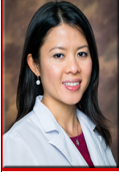
Phone: 503-788-6483
Cell: 503-853-0975
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy
Đóng Cửa: Chúa Nhật
8035 SE Holgate Blvd.
Portland, OR 97206

**Nhận tất cả các loại bảo hiểm
Medicare và Care Oregon**



Thuyết Trần, MD, PhD
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine

18428 SE Pine St. Suite 105
Portland, OR 97233



ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

"Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại sở làm.
Sẽ giúp quý vị làm giấy tờ bảo hiểm"
"Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân"



Portland Location:
4124 SE 82nd Ave. Suite 700
503-206-8863
(Bên cạnh Lee's sandwich)

Beaverton Location:
6035 SW 185th Ave.
503-992-6080
(giữa Albertsons & Bi-Mart)

Dr. Lina (Nga) Trần, DC



Trương Tuấn - Broker in OR và WA
BuyAndSell@PremierePropertyGroup.com
503-475-4759



**CHÚ Ý: NHÀ PORTLAND QUÁ MẮC,
HÃY NGHĨ TỚI VANCOUVER**

Với hơn 15 năm kinh nghiệm, chắc chắn quý vị sẽ hài lòng khi cho phép Trương Tuấn đại diện tìm kiếm được căn nhà vừa ý, gần nhà thờ, hợp túi tiền.
Xin gọi bất cứ giờ nào, Trương Tuấn sẽ vui lòng giúp đỡ quý vị ngay.
UY TÍN - TẬN TÂM - NHANH CHÓNG

Knights of Columbus named the World's Most Ethical Company by Ethisphere Institute



Knights of Columbus INSURANCE

CATHOLIC INSURANCE FOR CATHOLIC FAMILIES
YOUNG TRAN, Financial Consultant, MBA, FICP
#1 Financial Consultant in the Company 2018, 2019
503-875-8715
Email: young.tran@kofc.org Website: www.kofc.org

Specializing in:

- > Life Insurance, Long Term Care Insurance, Disability Insurance
- > Retirement Plans, Guaranteed Retirement Income
- > Guaranteed Life-time Income, IRA, Roth IRA, 401K Rollover
- > Social Security Maximization and Assets Protections.



Văn Phòng Bác Sĩ Nhi Khoa NORTHERN PEDIATRICS

850 NE 122nd Ave
Portland, OR. 97230
503.255-1432

Ánh Linh Hoàng, MD

Northernpdx.com

- ★ Chuyên chăm sóc sức khỏe cho các em từ tuổi sơ sinh đến trưởng thành
- ★ Theo dõi và điều trị các chứng bệnh của trẻ em và thanh thiếu niên
- ★ Nhận hầu hết các bảo hiểm y tế.
- ★ Văn phòng có chích ngừa định kỳ, Flu và COVID
- ★ Follow us on Facebook and Twitter @NorthernPDX



King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086
Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889
Email: kingsmiledentistry@gmail.com

Dr. Phú Bùi D.D.S.
Lannie Võ - Office Manager

* Phục Vụ * Tận Tâm * Thân Thiện * Uy Tín * Vui Vẻ *

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn những thắc mắc của quý vị.
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

Chen & Associates Insurance Services, LLC

Auto - Home - Commercial
Life - Health

Hiền (Mimi) Nguyen

Insurance Agen / Broker

License : OR & WA

503 453 2052

8026 SE Division st
PORTLAND O,R 97206

(Đổi điện trường PCC)

Office:

503 208 9572

Email:

mimihien@chensinsurance.com



LT INSURANCE SERVICES LLC

- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ

LISA THAO HAN (503) 960-2189

INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA

Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.

Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết.



Don't Drape It, Shutter It.

Shutterqueen.com 1-360-947-9277

- ★ Nhận làm thủ công màn cửa bằng gỗ cho cửa sổ, cửa ra vào và phòng khách
- ★ Màn gỗ tự nhiên chất lượng cao hợp với vẻ đẹp hiện đại đẳng cấp và được đánh giá 5 sao từ khách hàng đã và đang sử dụng.
- ★ Nhiều kiểu mẫu, màu sắc khác nhau phù hợp với căn nhà và sở thích của mỗi khách hàng
- ★ Dễ lau chùi, tiết kiệm tiền nhờ sự giữ nhiệt ẩm, mát cho căn nhà theo thời tiết.

... Sản xuất tại Mỹ và được bảo trì trọn đời ...

6311 NE ST. John's RD Vancouver, WA 98661

HEALTH & WELLNESS CHIROPRACTIC CENTER

Car Accident ? • Tai nạn xe cộ ?
Chiropractic • Massage • Acupuncture
Máy móc tối tân • Kỹ thuật số hiện đại
Kinh nghiệm • Tận tâm • Nhiệt tình • Uy tín

Tai nạn là điều không ai muốn xảy ra, nhưng đừng đánh mất quyền lợi của mình khi nó đã xảy ra.

Hãy gọi (503) 801-8888

Để được giúp đỡ tận tình
"Có 3 phòng mạch để giúp giáo dân".
Salem • NE Portland • SE Portland

"CHỨC BÌNH AN!"



Bác sĩ Anthony Pham, DC

CÁC CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM SỨC KHỎE CHO QUÝ VỊ CAO NIÊN

- Quý vị có biết những điều tốt hơn cho cuộc sống không?
- Đã 65 tuổi chưa? Đang nghĩ bệnh được 24 tháng?
- Đang hưu trí, Ly dị, Bị ngưng trợ giúp từ công xưởng?
- Mới chuyển đến sống tại Oregon và Washington?
- Những quyền lợi nên có và tốt hơn hiện tại qua các chương trình:
- Bảo hiểm Part C / Mua thuốc có toa Bác sĩ Part D.
- Phụ trả những số tiền còn lại mà bảo hiểm không trả.
- Bảo hiểm Răng / Mắt, nhập viện, Ung thư, chăm sóc ngắn và dài hạn.

Xin liên lạc: **TINA VANPHUNG**

503-446-4643

NW 365 Insurance

Tina@insuranceresourcesnw.com

14050 SW PACIFIC HWY STE 104
TIGARD, OR 97225



"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

**LAW OFFICE OF
KYLE DUKELOW, P.C**
ADMINTED IN OREGON & WASHINGTON

**SONY DO
LEGAL ASSITANT**



6007 NE Stanton St.
Portland O,R 97213
Sony.kbdlaw@comcast.com

503-288-1992
Cell: 503-880-6071
FAX: 503-282-8047

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành**

PORTLAND OFFICE
10121 SE Sunside RD Site 300
Clackamas OR 97015
Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com

**BỒI THƯỜNG TÀI NẠN CÁ NHÂN
DỊCH VỤ DI TRƯ**

Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
(Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)



**LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM**

**CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
503-517-0054**

LE IMMIGRATION LAW, LLC
www.leimmigrationlaw.com

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
8001 SE POWELL Blvd suite H,
Portland O,R 97206
(ngay food4less center)
(503) 772-3174 hay (503) 515-2842
Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
Chuyên Trị : Tai nạn xe cộ, Lao động
Xin liên lạc: **HÔNG HAY HÂN**

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
7990 NE Glisan St Portland O,R 97213
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
không có bảo hiểm
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503) 252-3559

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

usbank.
Hạ Nguyễn Nguyễn
Branch Manager
hanguyen.nguyen@usbank.com
4100 NE 122nd Ave
Portland, OR 97230
(503) 275-3542
(503) 275-6921

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

**PORTLAND OFFICE
BEAVERTON OFFICE**

Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

DR. ALEXIS LEE D. C
Chiropractic Physician

**VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**

1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Niềng răng (Braces) - Invisalign

**BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS**
với sự công tác của các Bác Sĩ
Nha Khoa và Hygienists

Giờ Làm Việc
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
Saturday: 8AM-4PM
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258
PAGER: 503-833-6100
FAX: 503-252-1668
WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
7346 NE Sandy Blvd Suite A
Portland, OR 97213
(503) 287-7899

- Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống Computer
- Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan

TẬN TÂM-NHỆ NHÀNG-KỸ LƯỜNG
Bác Sĩ Nha khoa
Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
(Đối diện phố Vinh Fremont)

**Tiệm Vàng
Ngọc Vi**

Open 10am - 7pm
7 day a week
503 - 255 - 3373
8155 SE Ash St
Portland, OR 97215
(on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:
503 484 4072

**VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C**

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỆT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi lứa Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn - (08) 3925-2791
<http://www.pho-hung.com>

**HIGHLIGHT
AUTO BODY**
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

NGUYEN CAO
Licensed Realtor in
OR và WA
503 734 5531

Chuyên giúp quý đồng
hương mua bán nhà vùng
OREGON - WASHINGTON
Kinh nhiệm - Nhiệt Tình - Thành Thật



R.C. Constructions
Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
tiệm nails, nhà hàng, v.v .
Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

*TRÊN 17 NĂM KINH NGHIỆM * UY-TÍN * KÍN-ĐÁO * TẬN-TÂM * THÀNH-THẬT

PHILLIP PHAN 503-804-4284
OR Office: 4824 NE Sandy Blvd, Suite 208 Portland, OR 97212

**PGR
HomeServices**
Licensed in State of Oregon & Washington
Real Estate Principal Broker / Managing Broker

PHILLIP PHAN 503-804-4284
OR Office: 4824 NE Sandy Blvd, Suite 208 Portland, OR 97212

BAO HIỂM MEDICARE-MEDICAID
* Quý vị vừa tròn 65 tuổi hay cao hơn?
* Đang tìm hãng bảo hiểm sức khỏe tốt hơn?
Chúng tôi sẽ giúp quý vị lựa chọn chương trình
thích hợp và nhiều quyền lợi. Hướng dẫn tận
tình tại gia hoặc văn phòng
HƯƠNG LƯƠNG / 503-515-3970
Licensed in OR, WA, CA
4900 SW Griffith D., S 120
Beaverton, OR 97005

MÁY CREDIT CARD
Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở,
Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25%
khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tổn lệ phí.

Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 501-9553
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suốt đời
- 100% tiết lộ tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

Knights of Columbus
Quý vị muốn tặng Chai &
Lon cho Hội.
Xin vui lòng gọi:
503-888-5212
503-810-8436

**IStar
REALTY LLC**
WWW.ISTARREALTY.COM

HUY NGUYEN
503-998-9869

HÀN HẠNH PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG
MUA / BÁN ĐỊA ỐC TOÀN VÙNG OR, WA
TẬN TÂM - UY TÍN, CHUYÊN NGHIỆP

Sweet Home Design LLC.
Architectural Design services in OR & WA.

- TƯ VẤN, THIẾT KẾ MÔI NHÀ Ở - THƯƠNG MẠI
- TƯ VẤN, SỬA CHỮA NHÀ Ở - THƯƠNG MẠI
- LO MỌI THỦ TỤC GIẤY PHÉP XÂY CÁT

CUONG NGUYEN
(503) 442 - 7535

CHUYÊN NGHIỆP - TẬN TÂM - UY TÍN
www.shd-llc.com - pdswsweethomedesign@gmail.com

Insurance Plus
Cung cấp các loại Bảo Hiểm
Bảo hiểm quý vị tăng giá ?

XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐANG
AGENT: OR & WA



**Oregon
Serving You Since 1948**

Chuyên lo mọi thủ
tục liên quan đến
địa ốc.
Cell : 503 341-6937
Chuyên nghiệp, tận
tâm, kín đáo.

PETER DŨNG NGUYỄN

OPTICARE OPTOMETRY
Bác Sĩ Nhân Khoa
Phú Ngọc Hoàng O.D

Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- * Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- * Nhận đa số tất cả bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- * Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- * Chúng tôi có hơn 1,500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- * Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- * Chúng tôi có thể ráp kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233
www.opticarepd.com

Phone: 971 - 279 - 5545
Fax: 971 - 302 - 7619

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ